

<p>Úcta ke Spravedlnosti Mozi pravil: Z bezpočtu věcí není žádná hodnotnější než spravedlnost. Předpokládejme, že někomu řekneme: Dáme ti čepici a boty za podmínky, že nás necháš odseknout tvé paže a nohy. Přistoupil by na to? Samozřejmě nebude souhlasit. Proč? Jednoduše protože čepice a boty nejsou tak cenné jako paže a nohy. Dále, pokud řekneme, dáme ti celý svět za podmínky, že nám dovolíš tě zabít. Souhlasil by s tím? Samozřejmě že nebude souhlasit. Proč? Jednoduše protože svět není tak cenný, jako jedna osoba. Přesto lidé bojovali jeden proti druhému kvůli jedinému principu. To ukazuje, že spravedlnost je ještě důležitější než jedincova osoba. Proto říkáme, z mnohosti věcí žádná není důležitější než spravedlnost. Na své cestě z Lu do Qi Mozi potkal starého přítele, který mu řekl: „V dnešní době nikdo ve světě nepraktikuje žádnou spravedlnost. Pouze si způsobuješ bolest tím, že se snažíš praktikovat spravedlnost. Měl bys to raději vzdát.“ Mozi odpověděl: Představ si, že muž má</p>	<p>deset synů. Pouze jediný chodí na farmu, zatímco ostatních devět je doma. Pak farmář musí pracovat o to rázněji. Proč? Protože mnozí jedí, zatímco málo jich pracuje. Nuže, nikdo ve světě nepraktikuje spravedlnost. Pak byste mě všichni měli o to více povzbuzovat. Proč mě zarážíš?“ Mozi cestoval jižně do Chu, aby viděl Pána Hui z Chu. Pán Hui se s ním odmítnul setkat s omluvou, že je starý a nechal Mu Hea jej přijmout. Mozi hovořil s Mu Heem a Mu He byl velmi potěšen. Řekl Mozimu: „Tvé myšlenky mohou být velmi dobré. Ale náš Pán je velkým pánem císařství. Nemůže odmítnout jejich uplatnění protože pocházejí pouze od prostého člověka?“ Mozi odpověděl: „Dokud budou aplikovatelné, jsou jako dobré léky, které jsou pouze kořeny rostlin. Přesto dokonce i císař jich užívá k vyléčení nemoci. Odmítá si je vzít protože jsou pouze kořeny rostliny? Nyní farmář platí svou daň vrchnosti. S touto vrchnost připravuje pokrm pro obětiny Bohu, zjevením a duchům. Odmítají je tito přijmout, protože pocházejí</p>	<p>od prostého? Tak i prostý člověk může být přirovnán k farmáři, nebo alespoň léku. Je ještě méně cenný než kořeny rostliny? Navíc, neslyšel můj Pán příběh o Tangovi? Kdysi cestoval Tang za Yi Yinem a nechal syna domu Pengu řídít. Po cestě se syn Penga tázal, kam pán cestuje. Tang mu řekl, že chce navštívit Yi Yina. Syn Penga řekl: „Yi Yin je jen prostý člověk světa. Pokud jej chceš vidět, jednoduše pro něj pošli a on bude velmi polichocen.“ Tang řekl: „Tomuto nemůžeš rozumět. Je tu určitý lék. Když je přijat, zostří sluch a rozjasní zrak. Pak budu potěšen a budu se snažit jej získat. Yi Yin je pro mě jako dobrý lékař a účinný lék. Přesto si nemyslíš, že bych jej měl navštívit. To znamená, že mě nechceš vidět zdravého.“ Načež propustil syna Penga a nedovolil mu dále řídit. Pokud by Pán Hui mohl být jako Tang, pak by byl schopen přijmout myšlenky prostého člověka“ Mozi pravil: „Jakékoliv slovo, jakýkoliv čin, které jsou prospěšné</p>
---	--	---

Nebi, duchům a lidem,  
musejí být vykonány.  
Jakékoliv slovo, jakýkoliv  
čin, které jsou škodlivé  
Nebi, duchům a lidem,  
musejí být zanechány.  
Jakékoliv slovo, jakýkoliv  
čin, které jsou v harmonii  
s moudrými králi  
Třech dynastií,  
Yao, Shun, Yu, Tang,  
Wen a Wu,  
musí být vykonány.  
Jakékoliv slovo, jakýkoliv  
čin, které jsou ve shodě  
se zkaženými králi  
Třech dynastií,  
Jie, Zhou, You a Li,  
musí být opuštěny.“  
Mozi pravil: „Jakýkoliv  
princip, který může změnit  
chování, hodně vysvětluj;  
jakýkoliv princip,  
který nemůže změnit  
chování, mnoho nevysvětluj.  
Mnoho vysvětlovat to,  
co nemůže změnit chování,  
znamená jen vyčerpávat  
svoje ústa.“  
Mozi pravil:  
„Šest zvláštností  
musí být odstraněno.  
Když je jedinec zticha,  
měl by rozvažovat;  
když hovoří,  
měl by instruovat;  
když koná, měl by  
něčeho dosáhnout.  
Když bude jedinec užívat  
těchto tří alternativně,  
bude mudrcem.  
Rozkoš, hněv, radost,  
smutek, láska a nenávisť  
musejí být odstraněny  
a velkodušnost  
a spravedlnost je  
musejí nahradit.  
Když budou ruce, nohy,  
ústa, nos, uši a oči  
užívány

pro spravedlnost, pak bude  
jedinec jistě mudrcem.“  
Mozi řekl  
několika svým žákům:  
„Ačkoliv jedinec  
nemůže dosáhnout  
spravedlnosti, nesmí  
opustit cestu,  
tak jako tesař nesmí  
vinit linii  
ačkoliv nevidí  
dřevo rovné.“  
Mozi pravil:  
„Neboť gentlemani  
ve světě  
nemohou být vrahy  
psů a vepřů,  
odmítli by, kdyby o to  
byli požádáni.  
Přesto, ačkoliv  
nejsou schopni  
být ministry ve státě,  
přijali by to, kdyby o to  
byli požádáni.  
Není to zvrácené?“  
Mozi pravil: „Slepý říká,  
to co je světlé, je bílé,  
to co je tmavé,  
je černé.  
Ani bystrozraký  
to nemůže změnit.  
Ale pokud bychom  
smíchali černé a bílé  
předměty a nechali  
slepé je roztřídit,  
nedokázali by to.  
Proto říkám,  
že důvodem proč  
slepí nerozeznají  
bílou od černé  
není v definici,  
nýbrž v procesu  
výběru.  
Dále způsob, jakým  
gentlemani světa  
definují velkodušnost  
nemohou změnit  
ani Yu a Tang.  
Ale když smícháme  
velkodušné chování

s nevelkodušným chováním  
a necháme gentlemany  
světa je roztřídit,  
nevědí,  
které je které.  
Takže důvod, proč říkám,  
že gentlemani světa  
neznají velkodušnost,  
také neleží  
v definici;  
spočívá  
v procesu výběru.“  
Mozi pravil:  
„Dnešní gentlemani  
nakládají se svými osobami  
s ještě menší opatrností,  
než by zacházel obchodník  
s balíkem látky.  
Když obchodník  
zachází s balíkem látky,  
neopovází se jej prodat  
bez rozvahy;  
jistě si  
dobře zvolí.  
Ale dnešní gentlemani  
zacházejí se svými osobami  
velmi odlišně.  
Po čemkoliv zatouží,  
to vykonají.  
V závažnějších případech  
upadnou v trest;  
i v méně závažných  
případech se  
setkají s odsouzením.  
Pak tedy jsou gentlemani  
při zacházení se svými  
osobami ještě méně  
opatrní, než obchodník při  
zacházení s balíkem látky.“  
Mozi pravil: „Gentlemani  
našeho času touží  
dosáhnout spravedlnosti.  
Přesto, když se snažíme  
pomoci jim  
v zušlechtování  
jejich osobnosti,  
jsou rozmrzelí.  
To je jako toužit  
postavit zeď  
a rozčítit se, když je

pomoženo při výstavbě.  
Není to zvrácené?“  
Mozi pravil:  
“Dávni moudří králové  
chtěli, aby bylo  
jejich učení předáno  
budoucím generacím.  
Proto je zaznamenali  
na bambusy  
a vytesali jej  
do kovu a kamene,  
aby je odkázali potomstvu,  
aby se jím jejich následníci  
mohli řídit.  
Nyní jsou způsoby dávných  
králů známy,  
ale nejsou vykonávány.  
To znamená porušení  
tradice dávných králů.“  
Mozi přivezl  
na svých vozech  
při cestě na jih  
jako vyslanec do Wei  
mnoho knih.  
Xian Dangzi je viděl  
a byl překvapen.  
Tázal se:  
„Pane, instruoval jsi  
Gong Shanga Gua pouze,  
aby v každém případě  
zvažoval správné a špatné,  
a nečinil víc.  
Nyní, pane, s sebou  
přinášíš mnoho knih.  
K čemu  
budou dobré?“  
Mozi pravil: „Kdysi  
Vévoda Dan ze Zhou  
četl sto stran  
každé ráno a přijal  
sedmdesát učenců  
každý večer.  
Proto jeho úspěchy  
jako ministra císaře  
přetrvaly dodnes. Nemám  
žádného nadřízeného nad  
sebou, kterému bych sloužil,  
ani žádnou farmu pod sebou,  
které bych se věnoval.  
Jak bych se mohl opovážit

zanedbat tyto knihy?  
Slyšel jsem, že  
ačkoliv rozdílné cesty  
vedou ke stejnému konci,  
nejsou prezentovány  
bez odchylek.  
A obyčejní lidé  
nevědí, jak vkládat  
náležitou důležitost  
do toho, co slyší.  
Proto ten velký  
počet knih.  
Když někdo přezkoumá  
myšlenky a hluboce  
o nich rozvažuje,  
pak porozumí  
nejpodstatnějším faktům,  
které vedou ke stejnému  
konci. Proto nepotřebuje  
být instruován knihami.  
Proč by tě to  
mělo tolik překvapovat?“  
Mozi někoho uvedl  
do úřadu ve Wei.  
Ten muž odešel a vrátil se.  
Mozi se jej zeptal,  
proč se vrátil.  
On odpověděl:  
„V radě nebyly mé názory  
považovány.  
Zatímco mi bylo slíbeno  
tisíc penů, bylo jich  
vyplaceno pouze pět set.  
Proto jsem odešel.“  
Mozi se otázal:  
„Předpokládejme, že bys  
dostal více než tisíc penů,  
odešel bys přesto?“  
Odpověď zněla ne.  
Mozi řekl:  
„Pak to není kvůli  
nedostatku považování.  
Je to kvůli  
malému platu.“  
Mozi pravil: „Gentleman  
světa mají ke spravedlivému  
člověku dokonce  
ještě menší úctu,  
než k nosiči obilí.  
Kdyby nosič odpočíval

podél cesty  
a nemohl vstát,  
pak když by ho  
gentleman uviděli,  
jistě by mu pomohli vstát,  
ať by byl  
starý nebo mladý,  
ctěný nebo prostý.  
Proč? Protože je to správné.  
Ale když gentleman, který  
praktikuje spravedlnost,  
na ně naléhá s cestou  
dávných králů,  
nejenom že ji  
nechtějí následovat,  
ale dokonce ji  
pošlapou.  
Tak tedy mají gentlemani  
světa ještě méně úcty  
ke spravedlivému  
člověku, než  
k nosiči obilí.“  
Mozi pravil: „Obchodníci  
chodí všude  
dělat obchod  
a jejich zisk je zdvojnásoben  
a mnohonásoben.  
Vytrvávají  
nehledě  
na obtíže v průchodech  
a na mostech,  
a nebezpečím  
loupežníků a zlodějů.  
A gentlemani  
se mohou posadit  
a vyučovat spravedlnost.  
Nejsou zde žádné obtíže  
v průchodech a na mostech,  
nebo nebezpečí  
od loupežníků a zlodějů.  
Jejich zisk by měl být  
nejenom zdvojnásoben  
a mnohonásoben,  
nýbrž by se měl stát  
nespočitatelným. Přesto  
to nebudou činit. Pak  
gentleman nejsou  
tak soudní, jako obchodníci  
při svých  
výpočtech prospěchu.“

Mozi šel na sever do Qi  
a po cestě  
potkal věštce.  
Věštec mu řekl:  
„Bůh dnes na severu  
zabíjí černého draka.  
Tvá pleť  
je tmavá.  
Nesmíš jít na sever.“  
Mozi mu nenaslouchal  
a šel na sever.  
U řeky Ze  
nemohl dále pokračovat  
a vrátil se.  
Věštec řekl:  
„Říkal jsem ti,  
že nesmíš jít na sever.“  
Mozi pravil:  
„Lidé na jihu,  
samozřejmě, nemohou jít  
severně od řeky Ze,  
ale ani ti na severu,  
nemohou jižně.  
Navíc, jsou zde  
ti tmavé pleti,  
ale jsou zde také  
ti světlé pleti.  
Proč žádný  
nemůže projít?  
Mimoto,  
Bůh zabíjí modrého draka  
za dnů Jia  
a za dnů Yiho na východě,  
červeného draka  
za dnů Binga  
a Dinga na jihu,  
bílého draka  
za dnů Genga  
a Xina na západě,  
a černého draka  
za dnů Rena  
a Guiho na severu.  
Podle tebe pak  
budou všichni cestovatelé  
zakázáni,  
pak všechny jejich plány  
budou omezeny  
a svět bude vyprázdněn.  
Tvá idea nemůže  
být přijata.“

Mozi pravil:  
„Můj princip je vhodný.  
Opustit můj princip  
a užívat myšlení je jako  
opustit úrodu a snažit se  
sbírat zrnka obilí.  
Vyvracet můj vlastní princip  
svým vlastním principem  
je jako házení vejci  
proti kameni.  
Vejce ve světě  
by byla vyčerpána,  
aniž by udělala jakoukoliv  
škodou kameni.“